

## CONSTITUIÇÃO DOS AMERICANOS DE ARISTÓTELES

### *Introdução*

A descoberta de textos antigos, considerados como irrecuperavelmente perdidos, é um evento raro. Mas isto acontece. A descoberta dos trabalhos de Posidippus, alguns anos atrás, é um caso deste tipo. Em relação aos textos de Aristóteles, o evento mais dramático que aconteceu no século dezenove do tempo moderno, foi à descoberta do seu trabalho *Athenaion Politeia* ou *Constituição dos Athenians*. Não é menos dramático o texto que segue e que eu apresento primeira vez aqui a original na língua grega acompanhado da sua tradução inglesa. Como este texto veio em minhas mãos é uma história complexa que levaria tempo longo para explicar, portanto, vou dizer somente que foi envolvido um negociante ilegal do livro, Hittitiano perto de Scepsis antigo no Troad. O título do texto *Amerikanon Politeia*, é extraído a partir das frases da abertura, é bastante aristoteliano e, ficará claro imediatamente com base do seu conteúdo. Certamente, muitas frases e parágrafos do texto podem facilmente ser comparados com os de *Politics* de Aristóteles. Isto nos leva confiar com razão e, considerar que o texto é dele ou pelo menos a faz preservar o pensamento genuíno aristoteliano.

O que nos levará a nossa atenção, naturalmente, é o aparente anacronismo do assunto. A Constituição dos Americanos parece não só um tópico impossível, mas improvável também, para que o Aristóteles ter escrito. Ele tinha morrido mil anos antes que a Constituição veio na existência, não é? Esta pergunta, entretanto, engana se de

anacronismo por se mesmo. De acordo com Aristóteles, vistos nos textos indubitavelmente dele, o mundo é eterno e passa por as grandes calamidades periódicas em que a civilização humana é reduzida a selvagem primitiva de onde se levanta lentamente, recuperando todo o que esteve perdido previamente, até que a grande calamidade seguinte destrua tudo outra vez. Conseqüentemente a Constituição dos Americanos, ou algo similar a ele, existiu já muitas vezes no passado. Nossos atuais pontos de vistas sobre a idade e a origem do cosmos não estão tão definitivas ou tão completas que podemos descartar as especulações de Aristóteles. Se for assim, não há nenhuma razão forçando nos para negar que ele poderia ter tido conhecimento sobre uma Constituição do estilo Americano com base dos contos ou dos registros antigos. Não há também, conseqüentemente, nenhuma razão compelindo nos negar que poderia ter descrito e ter avaliado essa Constituição na mesma maneira que fez as Constituições dos Atenianos e do Spartanos. Em todos os casos, se deve julgar o texto que segue, não por seu anacronismo (para que ele não tem nenhuns), mas pelo seu conteúdo. E, este conteúdo parece bastante Aristoteliano. Para ajudar à compreensão do conteúdo, conseqüentemente, eu dividi o texto em parágrafos numerados e marcados também, na tradução, onde o autor passa da descrição para a crítica.

## *Tradução do Constituição dos americanos de Aristóteles*

### *A descrição do Constituição*

1. O Constituição dos americanos, que eles têm em quase todas suas cidades e em sua aliança com outros, é dividida em três tipos do escritório em particular, a maioria destes são eleitos pelo povo, enquanto os mais importantes de terceiro tipo são nomeados pelos outros escritórios. Os três escritórios, que eu quero falar, são: a monarca, o senado e a assembleia, e as cortes de terceiro tipo. Embora que os americanos eliminaram o rei de sua pátria, com quem eles lutaram uma guerra acusando de tirania e, ainda assim têm um amor especial para o escritório do rei e estabeleceram os escritórios poderosos em toda parte que são mantidos por um homem possuindo o controle sobre muitas matérias do interesse comum. Estes reis chamam se presidentes ou governadores ou perfeitos. Além disso, estes homens são permitidos de estar no cargo por muitos anos e elegem os mesmos homens ao mesmo escritório muitas vezes. Todavia, em alguns casos não permitem que o mesmo homem ocupe o mesmo escritório mais de uma vez ou duas vezes. Além disso, tais reis têm controle de nomear muitos outros escritórios onde o povo não é dado nenhum poder de eleger.

2. Depois de Rei, têm se o escritório do senado e de assembleia, que atuam como rivais hostis ao Rei e também entre eles mesmos. Para os americanos que tem ciúmes de seus reis e dos todos aqueles que ocupam o escritório, não confiam neles como sendo homens bons, porque mesmo que lhe dêem o poder grande, querem sempre que estes homens sejam verificados para suas vontades por outros. Os senados e as assembleias são eleitos

por todos os cidadãos, isto é democrático e por isso a Constituição americana é chamada uma democracia. Mas, estes escritórios são dados períodos longos; de dois ou quatro ou até de seis anos, e ficam eleitos as mesmas pessoas para mesmos escritórios muitas vezes, que é extremamente uma oligarquia. Além disso, eles não são eleitos do povo em geral, mas somente daqueles que fazem parte de determinados clubes muito ricos ou dos partidos políticos, assim chamados, e a fim de serem eleitos estes clubes praticam a demagogia e competem para os votos, que envolvem a despesas grandes.

3. Agora estas campanhas de eleição, como os americanos chamam estas competições para votos, duram também para muitos meses até mesmo um ano inteiro, em que os clubes políticos trabalham na luta faccionaria com um outro. Seus Reis são escolhidos na mesma maneira facciosa. Mas o povo não se discorda com este tipo da oligarquia porque está aberto a eles juntar os clubes políticos e ocupar o escritório eles mesmos, e, sobretudo porque são eles que elegem os escritórios. Por isso o povo é árbitro das facções entre os clubes e de fortunas políticas destes clubes. Dessa maneira é o povo que está sendo sempre subornado pelo rico e poderoso em sua perseguição dos votos para ganhar o escritório.

4. O restante dos três escritórios, que podemos falar de, é o judiciário, nele também eles colocam outro Rei, a quem chama se o juiz, embora às vezes coloque vários Reis no mesmo tribunal. Mas não os permitem, apesar de seu poder, ter o controle total deste tribunal. Porque eles precisam também de povo para participar nas cortes, não em massa, mas selecionando os cidadãos de acordo com seus papeis na sociedade. Assim o povo é

envolvido em decidir-se de quase todos os casos de corte e especialmente os mais importantes (quero dizer, aqueles relacionados à vida e a morte, as multas, e a qualquer coisa com o Constituição), assim sendo, eles são permitidas somente para decidir sobre a culpa, enquanto a matéria da punição como também da interpretação da lei são deixados aos Reis mesmos. Em relação aos estes Reis, que maioria deles não é eleita pelo povo, ou somente alguns com poderes pequenos são eleitos, são nomeados preferivelmente pelos outros escritórios, pelos Reis e pelos senadores. Além disso, retêm o controle durante todo vida, a menos que cometerem algum erro sério, e neste caso aqueles que os nomearam podem os julgar e os remover.

5. Estes então são principais escritórios em Constituição de americanos, que, como nós dissemos, chamam se de democracia. Estes têm, não obstante, muitas características oligárquicas, com alguns destes desviando para oligarquia extrema, fica claro. Mas eles pensam que isso é uma coisa nobre e é mesmo uma maneira de preservar a democracia. Este Constituição é democrático de dois pontos de vista, uma em eleger os Reis e os senados e as assembléias pelo todo o povo, e segundo de ser um estilo de vida. Assim todos os americanos vivem com cada um quiser ou, como Eurípides diz, "ponto de vista de cada querer" Assim, viver como cada um quer necessita de abundância de recursos, eles passam suas vidas em ganhar dinheiro, e eles admiram especialmente àqueles que foram bem sucedidos no negócio e inventaram novos meios para adquirir a riqueza. Como todos os seus uma vez tem dito que, "o negócio de América é o negócio."

6. Assim verdadeiramente grande é seu amor de fazer o dinheiro que eles colocam o escritório político para a venda (para que ninguém possa ser eleito ao escritório sem ter muito dinheiro ele mesmo, ou ter amigos ricos, ou pertence a um dos clubes políticos), e o usa como uma fonte de renda. Todos os funcionários recebam salários para estar no escritório, e estar no escritório permite-os de ganhar dinheiro em varias maneiras, especialmente em receber presentes daqueles ricos que querem favores políticos para lhe ser dados. Estes funcionários têm o controle de fundos públicos grandes obtidos em forma dos impostos que eles guardam e entregam para os seus amigos e seguidores dentro de povo. O resultado é que o dinheiro está no fluxo perpetual nas ambas as direções: os fundos privados saindo de amigos e de povo para funcionários de escritórios e fundos públicos indo para os funcionários, aos amigos e ao povo.

7. Mas os americanos, como o Spartans, não acumulam seu dinheiro no segredo; ao contrario pensam que o dinheiro é para a apreciação em ser gastado abertamente. Assim estão no amor com compras e não podemos encontrar uma única casa no território deles que não está cheia de coisas úteis e caras. De fato eles ultrapassam nisso todas outras nações em suas possessões e descobrem maneiras novas de fazer e de vender e de comprar uma multidão das coisas úteis e agradáveis. Tanto assim os pobres adotam a mesma perseguição e são, através de muitos tipos de negócio, tornam se ricos iguais alguns outros ricos por acaso ou por tumulto e estão tornando sempre necessitado. Por isso, dizem, que todos são iguais, que todos podem fazer o dinheiro e podem ocupar o escritório elevado se quiserem a e se trabalharem duramente, se não é o contrario.

8. Muitas das nações, que se encontram em volta de Americanos, concordam com os americanos e quer ser o mesmo como os americanos, de modo que se possa dizer que os americanos se transformaram de povo invejável e as maiorias na terra os imitam. A terra dos americanos parece, de fato, ser naturalmente apropriada e situada para tornar o império do mundo, uma vez que ela se encontra no outro lado dos dois continentes de Europa e de Ásia onde todas as nações, muito bem, são estabelecidas. Mas é pela suas práticas e amor com negócio do que com as forças e as guerras que os americanos ganharam o império sobre a terra. Eles viajam para todas as nações para fazer o negócio e para juntá-lo no comércio, ligando estas nações entre se pelo interesse próprio de ambos os lados. Além disso, como nós dissemos que todos os outros invejam os americanos para sua riqueza e suas possessões e desejam ser como eles. Assim estes outros imitam os também pondo suas energias no negócio e adotando a prática das eleições e de clubes oligárquica, uma vez que todos pensam, e os americanos mesmos dizem, que o sucesso grande no negócio não é possível sem tal maneira de arranjar a Constituição.

#### *As criticas da constituição*

9. A primeira coisa que um pôde criticar no regime dos americanos é a suposição que o regime deve ser arranjado para o negócio. Como nós dizemos, o negócio é somente uma parte da cidade e da família e é um instrumento para fazer o trabalho da cidade e da casa e não é o trabalho em se. O trabalho é uma virtude e não fazer do dinheiro. Naturalmente é útil para governantes políticos para saber sobre as coisas, porque muitas cidades têm a necessidade das práticas de negócios para rendimentos, como também as famílias precisam de negócios. Portanto, alguns políticos dedicam se toda sua atividade no

negocio só e, entre os americanos todo mundo. Contudo é absurdo supor que o povo junta com comunidades políticas para a vida só e não para uma vida boa. Mas o que significa pela vida boa e como o regime deve organizar melhor, isso nós discutiremos mais tarde.

10. O assunto dos escritórios é a próxima coisa que podemos criticar e, primeiramente a respeito da divisão que os americanos fazem de todos seus escritórios nos três do Rei, do senado e da assembléia, e terceiro do judiciário. Dividem-se destes escritórios, chamando isto a "separação dos poderes," e dizem-se que as mesmas pessoas não devem ocupar mais de um destes escritórios ao mesmo tempo, que é uma coisa boa, porque um homem faz um trabalho melhor, e é isso que um legislador deve olhar e não deixar a mesma pessoa tocar as musicas e ser um sapateiro. Conformemente é mais político e popular se mais pessoas ocupam o escritório, que é social e assim os trabalhos se completam numa maneira mais nobre e mais rápida. Isto está claro no exército e na marinha, porque nos ambos os casos, todos estão envolvidos em governar e ser governado. Como esta prática dever ser julgada nobre, a maneira que os americanos a fazem não é nobre. Eles permitem que as pessoas da mesma parte ou classe na cidade ocupem todos estes escritórios ao mesmo tempo, de modo que somente uma parte da cidade esteja governando sempre quando as outras nunca são governadas. Por uma parte na cidade significa que os ricos e a outra parte os pobres, e também os virtuosos ainda a outra, e assim digamos que há um regime diferente em cada caso, como há uma oligarquia quando os ricos estiverem no controle, há uma democracia se os pobres forem no controle e, uma aristocracia se os virtuosos forem no controle.

11. Agora é uma coisa muito ordinária que na constituição do americano é permitida que os ricos e os clubes políticos ocupem todos os escritórios em uma vez. Mas é ainda mais ordinário permitir que os povos de um e o mesmo clube político ocupem-nos de uma vez (isto acontece quando um clube tem mais influencia do que os restantes). Porque isto é um desvio para a oligarquia, e o outro ainda mais assim. A separação dos poderes, no fato, deve ser julgada como um sofisma oligarquia dos ricos que querem manter a constituição para se mesmo. Quando eles querem mostrar ao povo que esta separação dos poderes é preciso para impedir que o funcionário se torne demasiado poderoso e que monta uma tirania, escondem o fato que todos estes escritórios são juntos nas mãos deles e de seus amigos. Uma solução para este problema deveria ser em dividir os escritórios, não somente entre se, mas também entre as partes diferentes da cidade, de modo que aqueles que não são ricos nem os membros dos clubes fizessem participação neles também. Os americanos já adotam este arranjo em suas cortes onde requerem a participação do povo. Devem então fazer o mesmo nos outros escritórios também, como por exemplo em seus monarcas, desde que estes poderiam ser ocupados por muitos que para governar junto do que um homem só. Porque, onde todos são similares e iguais, a justiça requer, não que algumas governam sempre e outras nunca, mas que todos tem sua vez para governar e ser governados. Entretanto, agora as coisas são que todos os escritórios estão no controle dos ricos e os pobres são excluídos.

12. Uma outra queixa que pode ser levantada sobre a separação dos poderes é que o legislador a planejou isto ser uma causa da facção. Porque com isso fica claro que ele não pensa que pode se transformar um governante em um cavalheiro. Em vez disso ele pensa

ser como segurança para a constituição quando eles estão ocupados em disputa faccional, porque ele estabeleceu os três escritórios como rivais. Além disso, o hábito do poderoso, dentro ou fora do escritório, é criar os rivais entre o povo e seus amigos, estabelecer monarcas para criar facções que brigam uns contra os outros. Contudo qual é a diferença entre tal comportamento e a cidade deixa de existir periodicamente e a comunidade política que está sendo destruída? Uma cidade nesta circunstância está no perigo grande porque aqueles que têm o desejo de atacar poderão fazer isso. Mas a constituição dos americanos é conservada por causa de eles serem em números grandes, como um de seus monarcas diz: assim é que há sempre muitas facções entre eles e nenhum clube pode sempre ganhar o povo inteiro ao seu lado. Entretanto, todos eles devem fazer os acordos para fazer negócios e alianças com um outro. América é conservada também por sua localização porque sua distância faz para manter estrangeiros fora e deter os inovadores.

13. Agora, uma vez que os mesmos indivíduos podem ocupar o mesmo escritório por muitos anos (porque os períodos em se são muito longos e o mesmo indivíduo pode ser reeleito muitas vezes na sucessão) são uma coisa de baixo nível, isto faz a constituição oligárquica, como foi falado anteriormente. Mas isto aumenta o crime também. Porque a atividade criminal não é tão fácil para aqueles que governam para um período curto do que é para aqueles que governam para um período longo. Qualquer maneira, em relação ao interesse comum, aqueles que estão no escritório são conspícuos em receber subornos e mostrar o favoritismo aos amigos e aos seguidores. Estar servindo por períodos longos é um privilégio muito grande do que eles merecem, porque eles exercem leis por sua própria descrição e não por leis escritas. É particularmente perigoso que eles podem

nomear o outro e fazer escritórios que desejam. Isto eles não fazem com base do virtude ou méritos dos nomeados, mas com base da amizade, uma vez que entregam estes escritórios como um prêmio da vitória a seus companheiros nos clubes políticos e no reembolso para o dinheiro ou ajuda que estes companheiros deram-los para sua campanha de eleição. Muitos embaixadores e juizes, qualquer maneira, são nomeados assim. Seria melhor se todas tais coisas ocorressem de acordo com a lei e não de acordo com o desejo humano que não é nenhum padrão seguro.

14. Seria também melhor para os escritórios não ficar sem contabilizado. Entretanto, eles ficam sem contabilização Devem, então, ser sujeitos à contabilização regulares de acordo com a lei e na presença de todo o povo. Deixar isto ser feito no termino do período do estar no escritório e no inicio do mesmo. Assegurar-se contra qualquer roubo de fundos públicos, deixar a transferência de dinheiros ser feito na presença de todos os cidadãos, e assegurar de que as leis não tragam lucros dando honras para àqueles da boa reputação Porque é de vantagem, manter sempre responsável aos outros e a não deixar fazer qualquer coisa que pensa se que é bom. A licença ou o direito de fazer o que um deseja não é capaz em fornecer a defesa contra um mal de cada homem.

15. Uma coisa muito necessária no regime dos americanos é que qualquer um que está indo governar deve ser bem fora. Para ninguém pode ganhar o escritório se não tiver o lazer e pode bestow favores no populace ao soliciting seus votos. Mas, se um dever governar bem, ser bom não é fora bastante. Um excesso dos meios é mesmo um impediment à régua boa. Para o que quer que é achados exceedingly bonitos ou fortes ou

bem-carregados ou ricos ele duro seguir a razão. Como estes cresça rather insolent e mau em matérias grandes. Além aqueles que são cercadas por um excesso do desejo da fortuna boa (força, riqueza, amigos, e outras coisas da sorte) nem nem sabem ser governado, e isto são algo que começa imediatamente no repouso quando forem crianças imóveis. Para, por causa do luxo que vivem dentro, sendo governado não é algo começam usados a, uniforme na escola. Assim sabem somente governar como mestres sobre inferiors e não governar por sua vez e não ser governado como iguais. O que é o mais needed por aqueles que devem governar, especial nos escritórios os mais grandes, é o virtue político. Daqui uma das matérias as mais importantes endireitar do começo deve ver-lhe que o mais melhores podem estar no lazer e pode evitar de fazer qualquer coisa unseemly não somente quando no escritório mas também quando fora dela. Para uniforme se a necessidade para o lazer quando vem ao escritório requerer um pagar também a atenção à prosperidade, destilador é uma coisa baixa para pôr os escritórios os mais grandes, presidente e regulador, acima para da venda. Esta lei faz a riqueza melhor que virtue a ser o objeto da honra, isto é, faz a cidade inteira para estar no amor com dinheiro. Para a opinião que aqueles no controle têm sobre o que é vontade honorável inevitável seja seguido em pensar dos outros cidadãos também, e em um regime em que o virtue não é prendido na honra a mais elevada não pode ser governado nobre. Se pode razoavelmente esperar que aqueles que compram o escritório começarão accustomed a fazer um lucro fora dele, desde que é gastando o dinheiro que estão no escritório. Para se alguém respeitável mas os pobres fosse querer fazer um lucro, seria estranho se um homem mais baixo, já fora do bolso, não fosse a. Isso é porque aqueles devem governar quem tenha a habilidade de a fazer melhor. Mas enquanto é, estes monarchs e outros

escritórios, sendo ajustado no controle de matérias importantes, causam muitos danos quando são não virtuosos mas de uma sorte baixa, que seja o que tem feito já no regime dos americanos.

16. Na adição, quando se pôde dizer que os senates e os conjuntos, tão bem quanto os judgeships e os monarchs, seriam da vantagem aos americanos se seus membros forem homens decent e educado adequadamente no goodness manly, contudo uniforme assim, permitir que tenham o controle sobre as matérias as mais grandes durante todo a vida (se os mesmos indivíduos acontecem se manter começar re-elected) é uma prática discutível. Há uma idade velha do pensamento as.well.as do corpo.

17. A maneira que os escritórios são elegidos está também em uma condição baixa, porque as campanhas de eleição fazem a coisa oligarchic. Em toda a taxa somente aqueles que são conspícuos e o carrinho para fora da multidão em alguma maneira pode ganhar muitos votos, e nesta são fáceis para os rich e os notables mas duros ou uniformes, por Zeus, impossível para o needy. Seria melhor conseqüentemente se os americanos usassem também o dispositivo do lote e não apenas daquele da eleição. Uma coisa nobre é imitate o que o Tarentines faz, porque fêz todo seu dobro dos escritórios, um jogo é elegido e o outro é escolhido pelo lote, de modo que por meio do último o populace comece uma parte e por meio do anterior o governo seja continuado em uma maneira melhor. Mas é possível também fazer isto dividindo-se acima do escritório do selfsame e tendo alguns dos membros eleitos e outro escolhido pelo lote. Nesta maneira os pobres e os homens da qualidade que faltam meios podem também governar.

18. Além disso, seus conselhos, que chamam comitês, não estão em uma condição nobre e no detalhe como consideram o presidente deles. Para, na uma mão, estes conselhos fazem o avanço que delibera sobre que propostas devem ser trazidas ou não trazido antes do senate e do conjunto, que é um trabalho muito importante; quando, na outra mão, os senhores do presidente ele sobre eles na forma americana como um monarch. Assim é baixa para que este presidente e os membros de conselho sejam escolhidos de acordo com o poder e a antigüidade, eu significo de acordo com quantos amigos alguém tem no senate ou no conjunto e a quanto tempo remanesceu no escritório. Para nesta maneira estes conselhos, que são muito poderosos e dão forma já a uma sorte do oligarchy dentro do oligarchy, imóvel mais oligarchic tornado e o resultado são que, o primeiro, um número extremamente pequeno dos povos começa o controle e domina todo o descanso no senate e o conjunto e, segundo, um homem começam dominar sobre eles. Uma cura para esta deveria não ter nenhum tal conselho ou, se fosse needed, tê-lo mas não o fazer assim que poderoso nem não ter seus membros e o presidente elegido. Deixe-os rather ser escolhido de tudo pelo lote e não do poucos que excel no poder e na antigüidade.

19. Oligarchic é demasiado que todos está permitido votar mas não todos está requerido para fazer assim, whence resulta que quando a maioria dos rich e daquelas no voto dos clubes poucos do populace . Para que a diferença entre poder votar mas não está votando e não está podendo votar? O mesmo resultado segue. Conformemente seria melhor compelir o populace votar pela lei ou nivelar para pagá-los para fazer assim. Mas isto não satisfaz os americanos, não nivelar o populace, desde que dizem que o compulsion é

contrário a sua liberdade viver como eles como-como se, eu supuser, eles era escravos quando escolhem suas réguas e livram quando não . Entretanto, se não ought pensar d slavery mas segurança para viver de acordo com o regime.

20. Além disso, não é direito que qualquer um que está indo ser julgado digno do escritório se ele mesmo tenha que pedir ele. Contudo esta prática é prendida no reputo elevado entre os americanos. Compelem aqueles que querem governar primeiramente para começar a sustentação de algum clube político e para sair então solícitando o populace para seus votos. Mas se um homem for digno do escritório deve governar a se quer ou não. Ninguém pediriam para governar quem não estava no amor com honra. Contudo os homens cometem a maioria de erros deliberados mais ou menos do amor da honra e do dinheiro.

21. Os americanos têm também eleger dobro. Para os clubes políticos tenha primeiramente uma eleição preliminar em que cada uma escolhe seu candidato, e então mais tarde a multidão elege entre destes candidatos que um manterá o escritório. Mas é perigoso eleger daqueles eleitos já. Para aqueles que elegend os candidatos para os clubes são principalmente ou uniforme somente aqueles que pertencem aos clubes, e assim alguns elegend os candidatos. Nesta maneira, certamente, os escritórios podem ser ajustados acima por alguns povos de alguns povos. Para se um clube em algum lugar tiver mais influência entre o populace (que acontece frequentemente bastante porque os clubes têm o controle sobre a divisão do populace em seus tribes votando), seu candidato deve sempre ganhar e vir prender o escritório. E se todos os clubes forem igual, não

obstante o populace deve eleger daqueles eleito já. O resultado é que se mesmo alguns forem dispostos se unir junto aqueles eleitos ao escritório serão sempre esses que querem.

22. Sobretudo se pôde responsabilizar o demagoguery no regime dos americanos. Todo o aqueles ansiosos para o escritório devem se transformar demagogues à multidão, como os guardians do regime usados fazer em Larissa, porque é a multidão que os eleger. O mesmo é verdadeiro de todos os regimes onde aqueles que fornecem as réguas não são aqueles que elegem ao escritório mas os escritórios são enchidos das qualificações elevadas da propriedade ou dos clubes políticos, e aqueles possuídos da riqueza moderada ou do populace fazem eleger. Isto usado acontecer em Abydos e acontece agora especial em América.

23. O dobro que eleger também aumenta o demagoguery, porque aqueles que querem estar no escritório devem solicit o populace duas vezes. Em toda a taxa devem sair e sobre chamar o populace e dizer-lhes que são e que clube pertencem e o que farão para elas se forem elegidos. Assim devem toda a luta para o favor do populace. Competem, conseqüentemente, em multiplicar promessas ao populace. Além responsabilizam e acusam-se, se truthfully ou não, e este é ambo a base nse (para que homem decent poderia disposta fazer tais coisas?) e prejudicial ao regime.

24. Solicit também os rich para o dinheiro para cobrir os custos que incorrem em anunciar suas opiniões em toda parte e em girar o populace ausente de outro para se. Então além fazem promessas a estes rich de o que farão para eles quando possuem o

escritório. O resultado é que o regime cai nas mãos daqueles que devem comprar seu escritório primeiramente vendendo o, e de como podem tais pessoas ser cabidas para governar? Mesmo se alguns já têm um excesso da riqueza do seus próprios e podem comprar o escritório sem primeiramente o vender (para há determinados povos que podem fazer este), como é aquele melhor? Para ele é o oligarchy todos os mesmos e assim muito o mais mau um oligarchy o menos e mais rico os funcionários. Os graspings dos rich, em toda a taxa, fazem mais para arruinar o regime do que aqueles do populace.

25. Mas embora o regime é oligarchic, têm, como nós dissemos, uma maneira muito boa de escapar das conseqüências pelo populace sempre que pode começar ricos. Para faça não somente os americanos perseguem a riqueza e incentivam outra fazer o mesmo (de modo que o multitude é dado uma parte no regime), mas permitem também que qualquer um em tudo junte os clubes políticos e nivele-os, se quiser a e tiver a habilidade, para assentar bem em um candidato para o escritório. Além têm um amor grande de dar forma a associações com se, algumas para esta razão e outras para aquela (quanto para ao exemplo suas opiniões na religião ou a economia ou a política ou o gosto), e de ajustar acima clubes a mais adicional seu bom comum, que denominam "um interesse especial". Mesmo os pobres podem fazer este, e os pobres, quando unidos, podem às vezes ser mais ricos e mais poderosos do que alguns que são bem fora. Daqui vem aproximadamente, certamente, que os pobres podem competir como rich de encontro aos rich e girar os elementos oligarchic no regime em alguma maneira para sua própria vantagem.

26. Conformente, embora o regime seja muito oligarchic, contudo o oligarchy não é estreito mas os povos para sempre estão inscrevendo-o ou estão deixando-o. Assim ninguém é virado para ser excluído para todos sabe que pode compartilhar nele se desejar, e acumula a riqueza para esta finalidade demasiado. Para, como dizem em toda a taxa, todos deve ter a direita assentar bem nos rich e prender o escritório e não apenas naqueles que são já ricos ou vêm dos determinadas clans ou famílias. Nesta maneira efetuam uma cura e dão a estabilidade ao regime. Mas essa América é uma terra rica e adaptado nobre ao negócio e ao comércio é o trabalho da possibilidade, visto que o legislator deve ser esse responsável para fazer o muitos livres do faction. Enquanto é, se algum infortúnio acontecer e o multitude da revolta governada, não há nenhuma cura nas leis para restaurar a calma.

27. Deixado assim muito seja dito então sobre o regime dos americanos. Para estes são as coisas que se pôde sobretudo criticar.